



POWER PACK 1300

Montageanleitung
(Originalmontageanleitung)

Vorwort

Haftungsausschluss

DewertOkin haftet nicht für Schäden, die aus

- dem Nichtbeachten der Anleitung,
- von DewertOkin nicht freigegebenen Änderungen am Produkt oder
- von DewertOkin nicht hergestellten oder nicht freigegebenen Ersatzteilen resultieren.

- Technische Änderungen im Sinne der ständigen Produktverbesserung sind jederzeit ohne Ankündigung vorbehalten!

Erstellung einer kompletten Betriebsanleitung für die Gesamtmaschine

Diese Anleitung ist für den Endprodukthersteller bestimmt – nicht für die Weitergabe an den Betreiber des Endprodukts. Sie kann hinsichtlich der Sachinformationen als Grundlage für die Erstellung der Endproduktanleitung dienen.

Für die von Ihnen zu erstellende Betriebsanleitung für das Endprodukt sollten Sie insbesondere die Hinweise auf mögliche Gefahren nutzen. Die Beachtung dieser Hinweise entbindet Sie jedoch nicht davon, eine eigene, gesonderte Risikoanalyse für das Endprodukt zu erstellen und den Sicherheitshinweisen Ihrer Betriebsanleitung zugrunde zu legen.

Die Montageanleitung enthält nicht alle für den sicheren Betrieb des Endproduktes notwendigen Informationen. Sie beschreibt ausschließlich den Einbau und die Bedienung des Antriebes als unvollständige Maschine.

Die Montageanleitung wendet sich an Fachleute mit der Aufgabe der Endprodukteherstellung und nicht an den Betreiber des Endprodukts

Inhaltsverzeichnis

Vorwort	2
Haftungsausschluss	2
Erstellung einer kompletten Betriebsanleitung für die Gesamtmaschine	2
Inhaltsverzeichnis	3
1. Allgemeines	5
1.1 Handbuchkonventionen	5
1.2 Gewährleistung	5
1.3 Personalauswahl – Eignung	5
2. Sicherheitshinweise	6
2.1 Typenschild	7
3. Gerätebeschreibung	8
3.1 Abmessungen POWER PACK 1300 und Befestigungsplatte	10
3.2 Anschlussmöglichkeiten	10
4. Hinweise zu Verpackung & Transport	11
5. Lagerung	12
5.1 Ladezeiträume während der Lagerung	12
5.2 Handhabung	13
5.3 Technische Daten für die Lagerung	13
6. Laden des Akkus	14
7. Inbetriebnahme	14
7.1 Hinweise zum Betrieb	15
8. Pflege/Reinigung	15
9. Entsorgung	15
10. Fehlerbehebung	16
EG-Konformitätserklärung	17

1. Allgemeines

Der Hersteller des Endprodukts ist verpflichtet, eine Betriebsanleitung für das Endprodukt zu erstellen. Für diese Betriebsanleitung können die Inhalte dieser Anleitung verwendet werden, insbesondere die Sicherheitshinweise



Lesen Sie aufmerksam diese Information vor dem Umgang mit der wieder aufladbaren Batterie (Akku) und beachten Sie die Inhalte. Bewahren Sie diese Anleitung sorgfältig auf.



Beachten Sie auch die Hinweise auf dem Akku und auf der Verpackung.

1.1 Handbuchkonventionen

Hinweise, die nicht die Sicherheit betreffen, werden im Text durch ein Symbol kenntlich gemacht:

- Symbol für Hinweise

Erläuterungen der Sicherheitshinweise



VORSICHT

Achtung vor gefährlicher Situation; Verletzungsgefahr.

ACHTUNG

Hinweis vor schädlicher Situation; mögliche Folgen: das Produkt oder etwas in seiner Umgebung kann geschädigt werden.

1.2 Gewährleistung

Akkus zählen zu den Verbrauchsmaterialien, die eine begrenzte Lebensdauer aufweisen und einem kontinuierlichen Leistungsverlust unterliegen. Eine normale Abnutzung und ein kontinuierlicher Leistungsverlust des Akkus sind deshalb von jeglichen Gewährleistungsansprüchen ausgeschlossen.

1.3 Personalauswahl – Eignung

Der Einbau des POWER PACK 1300 in das Endprodukt darf nur durch Fachpersonal vorgenommen werden.

2. Sicherheitshinweise



VORSICHT

Gesundheitsgefahr bei undichtem Akku:

- Gesundheitsschädlich bei Berührung mit der Haut und beim Verschlucken.
- Auslaufende Flüssigkeit reizt die Augen und die Haut.
- Bei Berührung sofort gründlich mit Wasser abspülen und einen Arzt aufsuchen!.



VORSICHT

- Bei Beschädigung ist der Akku sofort zu entsorgen.
- Öffnen oder zerstören Sie den Akku nicht.
- Löten oder schweißen Sie nicht am Akku oder in der Nähe des Akkus.
- Vermeiden Sie den Kontakt mit Wasser.
- Ausschließlich die von DewertOkin freigegebenen Ladegeräte verwenden.

Das POWER PACK 1300 darf nicht eingesetzt werden

- in einer Umgebung, in der mit dem Auftreten von entzündlichen oder explosiven Gasen oder Dämpfen (z.B. Anästhetika) zu rechnen ist,
- in der Umgebung von offenem Feuer oder anderen Wärmequellen (z.B. Heizung, Ofen, direkte Sonneneinstrahlung ...),
- in Applikationen, die in Waschstraßen gereinigt werden,
- in feuchter Umgebung,
- im Freien,
- als Spannungsquelle für Spielgeräte (z.B. Kinderspielgeräte),

Das POWER PACK 1300 kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

ACHTUNG

- Eine nicht sachgerechte Lagerung kann die Leistungsfähigkeit Ihres Akkus vermindern oder den Akku zerstören.

2.1 Typenschild

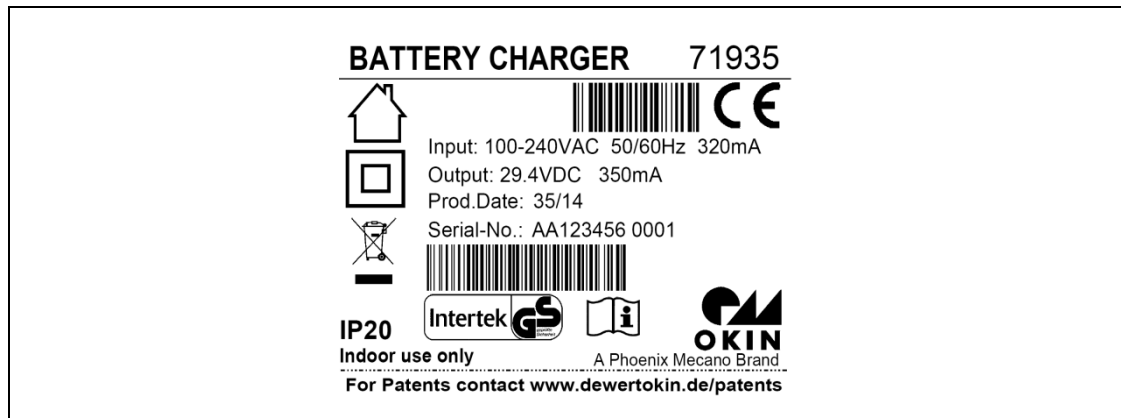


Abb. 1: Typenschild BATTERY CHARGER (Beispiel)

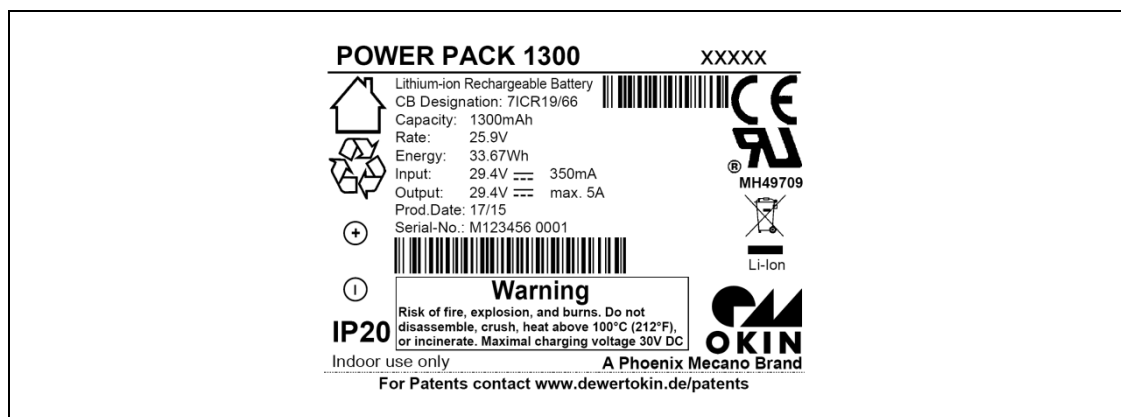


Abb. 2: Typenschild POWER PACK 1300 (Beispiel)

3. Gerätebeschreibung

Das POWER PACK 1300 dient zur netzunabhängigen Spannungsversorgung von elektromotorisch verstellbaren Applikationen. Das POWER PACK 1300 besitzt folgende Besonderheit:

- Das PP300 wird als Spannungsversorgung bei Stromausfall verwendet.
- Technische Änderungen im Sinne der ständigen Produktverbesserung sind jederzeit ohne Ankündigung vorbehalten!

Zur Ladung des POWER PACK 1300 ist der spezielle OKIN BATTERY CHARGER in der passenden länderspezifischen Ausführung notwendig, alternativ kann das POWER SUPPLY PD12 mit einem speziellen VB-Kabel verwendet werden. (siehe Abb. 06)



Abb. 03: POWER PACK 1300

Eigenschaften

- Sehr geringe Selbstentladung
- Kurzschlußsicher
- Überstromabschaltung
- Befestigungsplatte (immer beige packt)

Technische Daten

- Lithium-Ion Akku (li-Ion)
- Kapazität: 1300 mAh (38,22Wh)
Energieinhalt: 33,67Wh
- max. Spannung 29.4 V DC
- Ausgangsstrom: max. 5A
- Temperaturbereich 0°C – 40°C
- Ladezeit ca. 3-6 Stunden (abhängig vom Ladezustand)
Bei Ladung über POWER SUPPLY PD12 bis zu 12 Stunden
- Geringes Gewicht: ca. 460g
- ca. 500 Ladezyklen (abhängig von Gebrauch und Umgebung)

Optional

- Akustische Warnung bei geringer Restladung

Versionen	Entladewarnung	Spannungsversorgung
POWER PACK 1300 WS-SW/ ohne Restkapazitätsanzeige UN 3481, CB/IEC62133, UL 1642	nein	1300 mAh/DC 29,4V/<= 5A DC
POWER PACK 1300 WS-SW/ mit Restkapazitätsanzeige UN 3481, CB/IEC62133, UL 1642	ja	1300 mAh/DC 29,4V/<= 5A DC

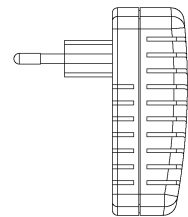
OKIN BATTERY CHARGER

(AC 100-240VAC, 50-60 Hz , 350 mA/ 29,4 VDC, 350 MA)

OKIN BATTERY CHARGER für POWER PACK 1300 EURO-Stecker

OKIN BATTERY CHARGER für POWER PACK 1300 USA- Stecker

OKIN BATTERY CHARGER für POWER PACK 1300 UK- Stecker



Warnung:

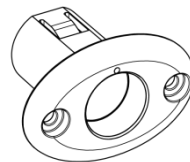
Das POWER PACK 1300 darf ausschließlich mit dem OKIN BATTERY CHARGER oder dem POWER SUPPLY PD12 mit speziellem VB-Kabel geladen werden! (siehe Abb. 06)

LED Anzeige des OKIN BATTERY CHARGER

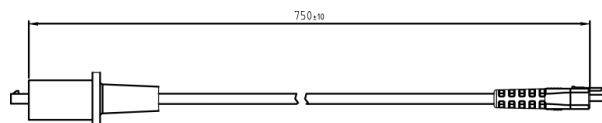
(grün = betriebsbereit - Akku geladen/ rot = Akku wird geladen)

Zubehör

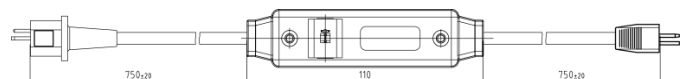
Ladebuchse
SW/ RAL 9005



VB-KABEL
2x0,34MM²x 500MM SW



VB-KABEL
2x0,75x 840mm
SW LSP/PVC/LSP-
LADEBUCHSE



POWER SUPPLY PD12 mit
LSP Buchse

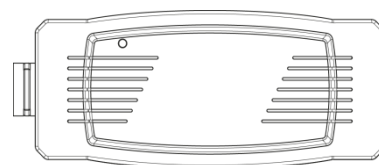


Abb. 04: Übersicht Zubehör POWER PACK 1300

3.1 Abmessungen POWER PACK 1300 und Befestigungsplatte

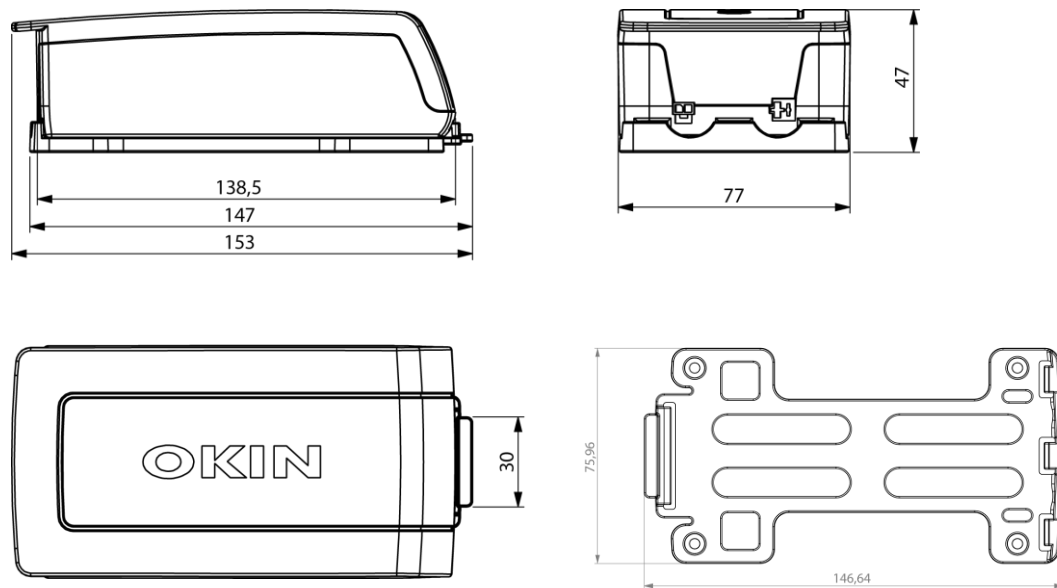


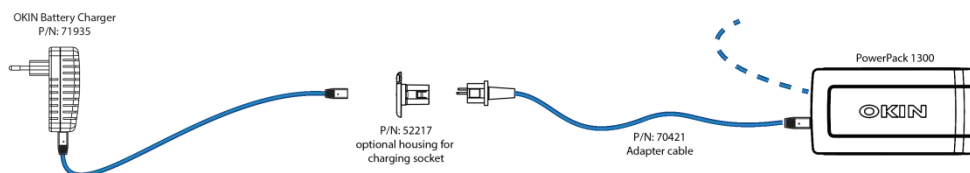
Abb. 05: Übersicht vom Zubehör des POWER PACK 1300

3.2 Anschlussmöglichkeiten

In der Standardversion wird das POWER PACK 1300 mit dem OKIN BATTERY CHARGER aufgeladen.

Optional kann statt des OKIN BATTERY CHARGER das POWER SUPPLY PD12 mit speziellem VB Kabel eingesetzt werden (71691), dadurch ist während des Ladens das Verstellen der Applikation möglich.

Standard



Option

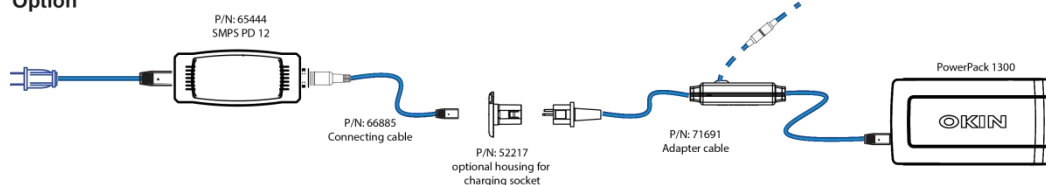


Abb. 06: Übersicht Lademöglichkeiten des POWER PACK 1300

ACHTUNG

Wird das POWER PACK 1300 in Kombination mit Bedienelementen verwendet die eine Ruheleistungsaufnahme haben, wie z.B. OKIN 2-Tasten Touch-Sensor, Funk-Systeme oder Bluetooth-Adapter, muss der Akku evtl. öfter geladen werden

Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler!

4. Hinweise zu Verpackung & Transport



VORSICHT

Beschädigtes POWER PACK 1300

Ein beschädigtes POWER PACK 1300 darf nicht angeschlossen oder in Betrieb genommen werden! Setzen Sie sich umgehend mit Ihrem Händler/Lieferanten in Verbindung!

Das POWER PACK 1300 wird ab Werk nach den gültigen Verpackungsvorschriften versandt. Achten Sie beim Transport darauf, dass ein Herunterfallen bzw. Verrutschen vermieden wird. Prüfen Sie vor dem Auspacken die Umverpackung auf Schäden. Überprüfen Sie optionale Zubehörteile auf Vollständigkeit.

Um Verletzungen vorzubeugen, beachten Sie die in Kapitel 2 beschriebenen Sicherheitshinweise, noch bevor Sie ihr Produkt aus der Umverpackung entnehmen.

Sollten die Umverpackung beschädigt sein, oder Sie stellen nach der Entnahme eine mechanische Beschädigung fest, reklamieren Sie diese bitte umgehend.

Im Falle einer Rücksendung sind folgende Hinweise zu beachten:

Beim Transport von Lithium-Ionen-Akkus sind die aktuellen Vorschriften der ADR (für See- und Straßentransport) und / oder IATA (für Lufttransport) einzuhalten.

Beschädigte Batterien müssen im Hinblick auf einen gefahrlosen Transport einzeln bewertet werden.

Nehmen Sie hierfür Kontakt mit Ihrem Händler/Lieferanten auf.



Beachten Sie die Hinweise zur Entsorgung in Kapitel 9.

5. Lagerung



VORSICHT

Lagern Sie den Akku so, dass die Anschlüsse nicht gegenseitig oder durch metallische Gegenstände kurzgeschlossen werden können.

ACHTUNG

Die Akkus sollten spätestens 6 Monate nach Produktionsdatum oder sofort nach der Anlieferung sowie nach 6-monatiger Lagerung geladen werden. Erläuterung: Bei einigen Antriebssystemen kann auch bei Nichtbenutzung ein geringer Strom fließen, der nach längerer Zeit zu einer Entladung führt.

Lagert das POWER PACK 1300 längere Zeit ungeladen, kann es dadurch beschädigt werden.

ACHTUNG

Im Auslieferungs- und Lagerzustand dürfen Akkus

Nicht an Antriebssystem und Steuerungen angeschlossen sein!

Das Verbindungskabel des Akkus sollte bei längerer Nichtbenutzung des Antriebssystems sowohl vom Netz getrennt als auch aus der Steuerung bzw. dem Antrieb herausgezogen werden und erst wieder bei Verwendung des Systems angeschlossen werden, da es sonst bei bestimmten Applikationen mit Ruhestrom zu einer Entladung kommen kann.



Vermeiden Sie eine Lagerung in direktem Sonnenlicht.

5.1 Ladezeiträume während der Lagerung

ACHTUNG

Nach längeren Lagerzeiten kann eine mehrmalige Auf- oder Entladung der Akkus notwendig sein, damit die Leistungsfähigkeit wieder hergestellt wird.

5.2 Handhabung

Art der Überprüfung/ Maßnahme	Erläuterung	Zeitraum
Nachladen	Zur Erhaltung der Leistungsfähigkeit	Erstmals spätestens 6 Monate nach Produktionsdatum.
Nachladen während der Lagerung	Nachladen während der Lagerung zur Erhaltung der Leistungsfähigkeit etwa alle sechs Monate	Mindestens alle 6 Monate.
Lagerdauer begrenzen	Entsorgen Sie den Akku nach überschreiten der maximalen Lagerdauer!	Maximale Lagerdauer: 12 Monate

5.3 Technische Daten für die Lagerung

Lagertemperatur:	von 0°C bis +40°C
Relative Luftfeuchte:	von 30% bis 90% nicht kondensierend
Luftdruck:	von 800 hPa bis 1060 hPa
Höhe	< 2000m

6. Laden des Akkus

ACHTUNG

Aufgrund der chemischen Reaktionen erwärmt sich der POWER PACK 1300 beim Aufladen.

Wird das POWER PACK 1300 jedoch richtig heiß, liegt ein Defekt der Schutzbeschaltung vor. Entfernen Sie in diesem Fall das Ladekabel und die VB Kabel zu den Antrieb/Steuerung und lassen Sie die Einheit (POWER PACK 1300 und OKIN BATTERY CHARGER) von einem autorisierten Fachmann oder beim Hersteller überprüfen.

Benutzen sie zum Laden ausschließlich den OKIN BATTERY CHARGER und machen sie sich mit der Bedienung des Gerätes vertraut.

Stellen Sie das Ladegerät nicht in Bädern oder Duschräumen auf. Das Ladegerät ist nicht spritzwassergeschützt.

Laden sie das POWER PACK 1300 nur in dem angegebenen Temperaturbereich.
Ladetemperaturen: 0 °C - + 40 °C

Ist das POWER PACK 1300 fertig geladen leuchtet die LED **des Ladegeräts** grün.
Typischerweise dauert ein Ladezyklus etwa 3-6 Stunden,
Beim POWER SUPPLY PD12 bis zu 12 Stunden. (keine LED zur Ladeanzeige vorhanden).

Aus Sicherheitsgründen den OKIN BATTERY CHARGER nach Beendigung des Ladevorgangs von Netz und Akku trennen.

7. Inbetriebnahme

ACHTUNG

Laden Sie den Akku vor der ersten Inbetriebnahme.



Die optimale Leistung des Akkus ist dann gegeben, wenn das Produkt unter normalen Raumtemperaturbedingungen (18 °C bis 25 °C) eingesetzt wird. Die maximale Betriebstemperatur darf 40 °C nicht überschreiten.



Die optionale Funktion akustische Restkapazitätswarnung ist nur beim Verfahren eines Antriebes aktiv!

Das POWER PACK 1300 entfaltet erst nach ca. 5 bis 10 Lade-/Entladezyklen seine volle Kapazität.

Auch bei längerem Nichtgebrauch kann es notwendig sein den Akku mehrfach zu laden und entladen um die volle Kapazität zu erreichen.

- ➡ Das POWER PACK 1300 mit dem OKIN BATTERY CHARGER verbinden
- ➡ Den OKIN BATTERY CHARGER in die Steckdose stecken. Solange der Akku geladen wird leuchtet die LED konstant rot, ist er voll leuchtet die LED grün.

7.1 Hinweise zum Betrieb

ACHTUNG

Der POWER PACK 1300 sollte bei längerer Nichtbenutzung des Antriebssystems sowohl vom Netz getrennt als auch aus der Steuerung bzw. dem Antrieb herausgezogen werden und erst wieder bei Verwendung des Systems angeschlossen werden, da es sonst bei bestimmten Applikationen mit Ruhestrom zu einer Entladung kommen kann.

8. Pflege/Reinigung

Das POWER PACK 1300 ist wartungsfrei.

Reinigen Sie den POWER PACK 1300 bei Bedarf mit einem trockenen, antistatischen Tuch.

ACHTUNG

Bringen Sie den Akku nicht in Kontakt mit Feuchtigkeit wie Wasser oder organischen Lösungsmitteln wie z.B. Verdünnung, Alkohol, Öl und Rostschutzmitteln bzw. oberflächenaktiven Mitteln wie chemische Reinigungsmittel.

9. Entsorgung

Das POWER PACK 1300 enthält Elektronikbauteile, Kabel, Metalle, Kunststoffe usw. Daher ist es gemäß den geltenden Umweltvorschriften des jeweiligen Landes zu entsorgen.

Die Entsorgung des Produkts unterliegt in Deutschland dem Elektro-G, international der EU-Richtlinie 2012/19/EU (WEEE) oder den jeweiligen nationalen Gesetzgebungen.



Das POWER PACK 1300 darf nicht in den Hausmüll gelangen!

10. Fehlerbehebung

Um Sie bei der Suche nach üblichen Fehlern und deren Beseitigung zu unterstützen, wurde die nachstehende Tabelle entwickelt. Sollte ein Fehler auftreten, der nicht in dieser Tabelle aufgeführt ist, wenden Sie sich bitte an Ihren Lieferanten. Alle Fehler dürfen nur von einer Fachkraft mit der im Kapitel „Allgemeines“ genannten Qualifikation untersucht und beseitigt werden.

Problem	Mögliche Ursache	Lösung
Handscharter oder Antriebssystem ohne Funktion	Handscharter oder Antriebssystem defekt POWER PACK 1300 ist entladen	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler Laden Sie den Akku
Antriebe lassen sich plötzlich nicht mehr verfahren/bewegen	Gerätesicherung hat ausgelöst Zuleitung (Netz und/oder Handscharter/Zusatzantriebe) unterbrochen POWER PACK 1300 ist entladen Überlastsicherung hat ausgelöst	Wenden Sie sich an Ihren Lieferanten/Händler Zuleitung überprüfen ggf. Kontakt wiederherstellen Laden Sie das POWER PACK 1300 System ca. 5 sek. nicht bedienen und Akku laden

EG-Konformitätserklärung

Nach Anhang IV der EMV-Richtlinie 2014/30/EU

Nach Anhang IV der EU-Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Nach Anhang VI der RoHS-Richtlinie 2011/65/EU
(inkl. Delegierte Richtlinie (EU) 2015/863)

Der Hersteller

EU Declaration of Conformity

In compliance with Appendix IV of the EMC-Directive 2014/30/EU

In compliance with Appendix IV of the LVD-Directive 2014/35/EU

*In compliance with Appendix VI of the EU RoHS Directive 2011/65/EU
(incl. Commission delegated Directive (EU) 2015/863)*

The manufacturer

DewertOkin GmbH
Weststraße 1
32278 Kirchlegern
Deutschland - Germany

erklärt hiermit, dass das Produkt

declares that the following product

Power Pack 1300

mit DewertOkin Antriebssystem / with DewertOkin drive system
mit DewertOkin Steuerungssystem / with DewertOkin control system

die Anforderungen folgender EG-Richtlinien erfüllt:

meets the requirements of the following EU directives:

Richtlinie über elektromagnetische Verträglichkeit 2014/30/EU

Electromagnetic Compatibility Directive 2014/30/EU

Niederspannungsrichtlinie 2014/35/EU

Low Voltage Directive 2014/35/EU

DELEGIERTE RICHTLINIE (EU) 2015/863 DER KOMMISSION vom 31. März 2015 zur Änderung von Anhang II der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates hinsichtlich der Liste der Stoffe, die Beschränkungen unterliegen.

COMMISSION DELEGATED DIRECTIVE (EU) 2015/863 of 31 March 2015 amending Annex II to Directive 2011/65/EU of the European Parliament and of the Council as regards the list of restricted substances.

Angewendete Normen

Applied standards:

- EN 60335-1:2012/A13:2017
- EN 55014-1:2006/A1:2009/A2:2011
- EN 55014-2:1997/A1:2001/A2:2008
- EN 61000-3-2:2014
- EN 61000-3-3:2013
- EN 62233:2008
- EN 62133-1:2017(Power Pack 1300)
- EN 62133-2:2017(Power Pack 1300)

Konstruktive Änderungen, die Auswirkungen auf die in der Montageanleitung angegebenen technischen Daten und den bestimmungsgemäßen Gebrauch haben, das Produkt also wesentlich verändern, machen diese Konformitätserklärung ungültig!

This declaration of conformity is no longer valid if constructional changes are made which significantly change the drive system (i.e., which influence the technical specifications found in the instructions or the intended use)!



Kirchlegern, Germany 25 November 2019

Dr.-Ing. Josef G. Groß
Geschäftsführer / Managing Director

DewertOkin GmbH
Weststraße 1
32278 Kirchlengern
Tel: +49 (0)5223/979-0
Fax: +49 (0)5223/75182
<http://www.dewertokin.de>
Info@dewertokin.de

ID-Nr.: 76264